

Otoño 2011



# Mommie, Yo y Mas

## Mensaje De La Directora De Proyecto

Este año, a través de toda nuestra nación, los programas de Healthy Start celebran 20 años del servicio comunitario. Aquí en Indiana Noroeste sobre todo estamos especialmente excitados porque nuestro Healthy Start fue uno de los primeros en la vida desarrollado. En 1991, éramos uno de 15 sitios elegidos por el gobierno federal para tomar una mirada buena a nuestras comunidades para ver como nosotros podríamos mantener a nuestros bebés sanos y impedirles morir antes de su primer cumpleaños. Nuestro objetivo era reducir la mortalidad infantil (muerte infantil) en el 50 % en cinco años. Mientras los 15 sitios de demostración no dieron el blanco del 50 %, hicimos realmente una diferencia en como las comunidades a través del país comenzaron a trabajar juntos para mejorar servicios a mujeres y niños. ¡Por todos estos esfuerzos, hay ahora 104 sitios de en los Estados Unidos!

Lo que era único sobre Indiana Noroeste Healthy Start era el hecho que nuestra área de proyecto es arreglada de cuatro ciudades – East Chicago, Gary, Hammond y Lake

Station. Estas ciudades realizaron que demasiados bebés morían y se unieron juntos para crear un programa que ayudaría a madres a tener a bebés sanos. Este tomó la cooperación de los alcaldes, oficiales de salud y el comisario de condado. Ciertamente hemos tenido nuestros problemas, golpes, contusiones y dolores del crecimiento pero nuestra razón de estar aquí no se ha cambiado. Permanecemos en el negocio para ayudar a los bebés en nuestra área de proyecto a nacer sanos.

Durante estos 20 años pasados hemos matriculado a cientos de mujeres en nuestro programa. Las hemos unido a varios recursos de comunidad que ellas pueden necesitar, los enseñó en nuestras clases de educación y confió en ellas para darnos la reacción en como hacemos. En efecto apreciamos realmente a nuestras participantes para confiar y quedarse con nosotros. Pero nuestro impacto ha alcanzado hasta más adelante. Cada año recibimos acontecimientos en cada una de nuestras ciudades que están abiertas a cada uno. Allí usted puede aprender sobre cuestiones de

salud y otras agencias que pueden ser provechosas a usted o alguien que usted puede conocer. Nuestros compañeros de comunidad merecen un gran grito grande de apreciación también. Ellos nos han ayudado a ayudar a otros.

Indiana noroeste Healthy Start que el ha desarrollado en un programa de primer grado de salud de niño-maternal debido a un personal dedicado que todavía cree a que cada bebé merece un principio sano. Feliz Cumpleaños a Healthy Start – es un programa prenatal con un magnifico premio. ¡Hemos ganado nuestra cinta azul!



## Calendario de Acontecimientos de Healthy Start

Healthy Start tiene varios acontecimientos de comunidad próximos planeados. Miramos hacia delante con ganas de ver a usted y su familia en estos acontecimientos. Por favor traiga a un amigo.

**Septiembre 23, 2011** – “Healthy Start 20o Aniversa-

**rio Acontecimiento de Reunión de Familia**” (Healthy Start Administrative office) 6939 Grand Ave Hammond, IN. 11:00 A.M. – 2:00 P.M.

**Octubre 1, 2011** - “Nueva Liberación en Vida” (Gleason Park) 35<sup>th</sup> Avenue & Harrison

St. Gary, IN. 10:00 A.M. – 12:00 P.M.

**Octubre 28, 2011** – “Halloween Spooktacular” (St. Francis Xavier Church) 2453 Putnam St. Lake Station, IN. 11:30 A.M. - 1:00 P.M.

### Dentro de esta edición

Mensaje De La Directora De Proyecto	1
Calendario de Acontecimientos de Healthy	
Las Noticias que Usted Debe Saber	2
Noticias del Consorcio	
Factores Colorados de el Otoño	
¿¿Ha Ganado usted Dólares de Bebé??	3
Secretos para calmar a un bebé	
¿Qué Ha Estado Pasando En Healthy Start?	4/5
Gracias Especiales	6
Mision Y Filosofia	7
Personal de Healthy Start	

# Las Noticias que Usted Debe Saber

---

**Northwest Indiana Health Department Cooperative Healthy Start** ¡Tendrá 20 años este año! Desde 1991, Healthy Start ha servido miles de familias y trabajado con una red de socios de La Comunidad. Healthy Start tendrá una "Reunión de Familia" que celebra estas relaciones en nuestro acontecimiento del 20o Aniversario. Venga acompañenos y afíliese a nosotros para encontrarse con anteriores padres de Healthy Start, con las mamás, con los niños, y con socios de La Comunidad. Nuestro acontecimiento del **20o Aniversario Reunión de Familia** es el **Viernes, el 23 de Septiembre, 2011, 11:00 A.M. – 2:00 P.M.**

**Indiana Family and Social Services Administration** – La oficina de beneficencia social (welfare) cambio su nombre

de Lake County Division of Family Resources y ahora es llamado Indiana Family and Social Services Administration.

• **Hammond** La oficina se ha movido. La nueva dirección es: 219 Russell St. Hammond, IN 46320 (219) 937-0232 or toll free 1-800-403-0864

• **Lake Station** la oficina se ha movido y ha trasladado a Hobart, IN. La nueva dirección es: 1871 E. 37 Ave. Hobart, IN 46342 (219) 947-2787 or toll free 1-800-403-0864

• **East Chicago and Gary** la oficina de welfare no se ha movido. **East Chicago** la dirección de oficina es 3714 Main St. East Chicago, IN 46312 (219) 398-4163 o llamada gratis al 1-800-403-0864.

**Gary welfare** las localidades de la oficina son así: **661 Broadway** Gary, IN 46402 los números telefónicos para llamadas gratis 1-855-673-0146, 1-800-403-0864, **110 W. Ridge Road** Gary, IN 46409 los números telefónicos para llamadas gratis 1-855-673-0147, 1-800-403-0864



## Noticias del Consorcio

---

Los miembros de Consorcio han estado trabajando en sus objetivos para el Año Nuevo. Los miembros examinaron su folleto personal, y hablaron de su progreso y desafíos en el alcance de sus objetivos. Los objetivos variaron de mejorar la salud (dejar de fumar, adelgazar, y disciplina de ejercicio), mejorar las finanzas (ahorrar dinero, reducir deudas), y mejoramiento a mí mismo (hacer trabajo voluntario, y el

mejoramiento de sus habilidades paternales). Algunos participantes han indicado un éxito parcial (adelgazar, comenzado un trabajo de tiempo parcial). Todos estuvieron de acuerdo que el éxito (hasta éxito parcial) llevará tiempo y su continuada determinación. ¡Buen Trabajo!

Los miembros apreciaron los cambios positivos con la Tienda de Bebé (una variedad de **nuevos** artícu-

los de bebé, y disponibilidad de **aumento**) resultado por limitar el número de mismos artículos de bebé que pueden ser comprados por participante.

## Factores Colorados de el Otoño

---

El Arce, el Roble, el Olmo, el Abedul y árboles de Ceniza Son unos árboles que dan gran colores durante el Otoño (otoño) la temporada.

Las hojas giran colores como rojo, amarillo, café, morado y naranja. Estos colores son mejores cuando finales del verano es seco y el otoño tiene días soleados brillantes y re-

fresca las noches debajo de 40 F.

El día de otoño llega a ser más corto y muchas plantas paran haciendo alimento.

La mayoría de las hojas se caen de los árboles porque los fines de las ramas son cerrados en el tallo como la protección de los meses de in-

vierno largos.

¿¿ Usted sabia que el abono orgánico de hojas de otoño (mezclándose hojas en la tierra) es un cambio maravilloso para mejorar la tierra del jardín y la yarda??? ¡¡Por qué no haces la prueba!!!

# ¿¿Ha Ganado usted Dólares de Bebé??

De ser así, venga a  
“ La Tienda de Bebé ”  
**EL 7 de Septiembre,  
2011**  
**10:00 a.m. – 1:00 p.m.**  
**6939 Grand Avenue**  
**Hammond, IN**

Póngase en contacto con  
su Gerente de Caso  
¡para transporte!



## Secretos para calmar a un bebé

Según los Redactores de *Bebé Americano* revista de primer año, secrets to shhh ... artículo, cuestión de Primavera 2011, aquí están unos puntos que pueden ser usadas para calmar a un bebé cuando el bebé parece disgustado e incapaz de relajarse.

### HAGA UN POCO DE RUIDO

Los recién nacidos están acostumbrados a el burbujeando ruidos que su estómago hace, entonces el silencio puede trastornarles. Para calmarse un poco su bebé, imite los sonidos de la matriz: Haga ruido con la aspiradora o ponga un abanico.

### HÁBLELE ABIERTAMENTE

Los sonidos que su bebé está acostumbrado a la audiencia hace el bebé sentirse cómodo, entonces su voz tiene un gran modo de calmar al bebé. Cuando el bebé se hace quisquilloso, cantele la canción de su arrullo favorito o hablele con una voz de sonsonete.

### CONSIGA MOVIMIENTO

A veces su bebé sólo necesita un cambio de paisaje y movimiento relajante. Trate de llevar un poco en su portador de bebé mientras usted hace tareas alrededor de la casa, o lleva al bebé para un paseo a la tienda.

### DÉJELE CHUPAR

Si la hora de comer está cerca, seguir

adelante y alimente al bebé. El reflejo que chupa es el más calmante del bebé para consolarse el mismo. Si el bebé recientemente comiera, saque el pacificador. ¡Ellos no lo llaman un pacificador para nada!

### EL AGUA TRABAJA

El sonido de agua corriente también puede ser calmante a su bebé. Hágalo sentirse calentito y acogedor con un baño. Después, abrigueselo en una toalla suavesita.

# ¿Qué Haestado Pasando En Healthy Start?



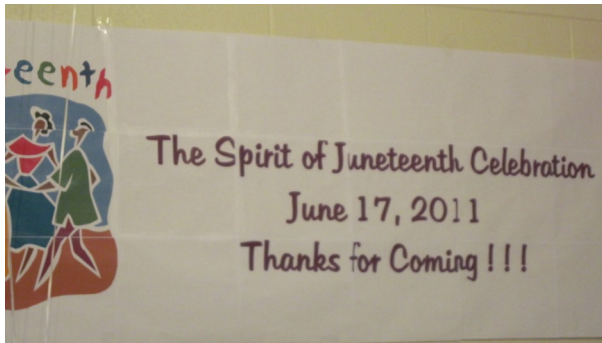
Cinco de Mayo  
May 14, 2011



Health Fair  
May 27, 2011



# ¿Qué Haestado Pasando En Healthy Start?



Juneteenth Celebration\*\*\*June 17, 2011



Ice Cream Social\*\*\*July 29, 2011



# Gracias Especiales

## Gracias Especiales

El personal de Healthy Start entero está muy agradecido a todas las agencias y/o organizaciones que ayudaron a hacer cada uno de nuestros acontecimientos de comunidad un éxito. No podíamos haber hecho así sin sus donaciones generosas de bienes, monetario y tiempo. Entonces enviamos un gran especial gracias a todos ustedes que lo hicieron posible.

## Celebración de Cinco De Mayo

**Gloria Balerini, Grace Lozano y Gloria Nunez de Roberto Clemente Center** – (3616 Elm St. East Chicago), **Alegrías Juveniles de Roberto Clemente Center, Margaret Gomez de Ballet Folklorico Las Margaritas, Sheila Juarez de Ballet Folklorico Fiesta Mexicana** – (Entretenimiento, East Chicago), **Capricorn Hair Salon** – (714 W. Exchange Ave., East Chicago), **Kaplan College** – (7833 Indianapolis Blvd., Hammond), **McDonalds** – (1811 Columbus

Dr., East Chicago), **Stylin Salon** – (3929 Main St., East Chicago), **WiseWay/Paylow Discount Foods** – (6001 Broadway Ave., Merrillville) y todos los vendedores presente.

## Celebración de Juneteenth

**The Caring Corner** – (6111 Harrison St., Suite 222, Merrillville), **Wayne G. Cunningham Sr., PH.D., East Chicago Chapter of Indiana Black EXPO** – (East Chicago), **Mary Feagin y The Total Wellness Connection** – (7863 Broadway, Merrillville), **HDI Family Counseling** – (6111 Harrison St., Suite 380, Merrillville), **Kaplan College** – (7833 Indianapolis Blvd., Hammond), **Lake County Minority Health Coalition** – (1614 W. 5<sup>th</sup> Ave., Gary), **Marvin Lyles of Sunrise Productions** – (Gary), **Merrillville Beauty College** – (48 W. 67<sup>th</sup> Pl., Merrillville), **Miller Subway** – (5808 Melton Rd., Gary), **Prime Care Home Health** – (2634 W. 81<sup>st</sup> Ave., Merrillville),

**Atty. Karen Pulliam (Gary), Steel City Superstars, Tami Reynolds, Director (Gary), Luis Zendejas & family** – (Highland) y todos los vendedores presente.

## Helado Social

**Dairy Belle** – (7102 Calumet Ave., Hammond), **Dunkin Donuts** – (7306 Calumet Ave., Hammond), **Rita Green** – (Alexandria, Virginia), **Hammond Housing Authority** – (Columbia Center 1222-173<sup>rd</sup> St., Hammond), **Kool Smiles** – (8327 Indianapolis Blvd., Highland), **North Star – Dairy Rich Ice Cream** – (6510 Broadway, Merrillville), **Schwan's Ice Cream & Fine Foods** – (5805 Murvihill Road, Valparaiso), Diseño pintura de cara por **Charlotte Spence; Andre Wadley Jr. & family** – (Gary) y todos los vendedores presente.



## HEALTHY START

6939 Grand Avenue  
Hammond, IN  
46323



*"Building Blocks To Better Babies"*

## MISIÓN Y FILOSOFÍA

*Healthy Start es un proyecto federalmente financiado diseñado para reducir la mortalidad infantil ayudando a mujeres de la edad de maternidad a mejorar sus comportamientos de salud. Las mujeres con mayor probabilidad harán opciones sanas en cuanto al parto si ellas son informadas, si las barreras a servicios son reducidas, y si los chequeos médicos, la educación de nutrición, y el tratamiento de abuso de sustancia son fácilmente accesibles. Healthy Start apoya esto ofreciendo "a una compra universal" se acerca a servicios, coordinando servicios entre agencias públicas y privadas, y por el suministro exceden las actividades que educan e informan a miembros de la comunidad. Sirviendo las Comunidades de East Chicago, Gary, Hammond y Lake Station*

## Personal de Healthy Start

**Risë L. Ratney,** *Directora De Proyecto*

**Clara B. Sanders,** *Directora De Dirección De Caso/ De Alcance/Transporte*

**Lee Ann Weber Hatch,** *Directora De Educación De Salud*

**Avis Rogers-Dumas,** *Coordinadora De Alcance De Comunidad*

**Angela Peasant,** *Oficinista De Proyecto Fiscal*

**Lourdes Cisneros,** *Gerente De Caso/East Chicago*

**Imogene Cunningham,** *Gerente De Caso/Gary*

**Kathie Gibson,** *Educadora De Salud*

**Annette Lenoir-Johnson,** *Gerente De Caso/Gary*

**Alicia Mondragon,** *Gerente De Caso/Hammond*

**Maria Negrete,** *Trabajadora De Alcance*

**Delores Pratt,** *Líder Trabajadora De Alcance*

**Jayma Rodino,** *Gerente De Caso/Lake Station*

**Jenna Smith,** *Gerente De Caso/Lake Station*

**Angela Wadley,** *Gerente De Caso/Hammond*

**Maria Zendejas,** *Educadora De Salud*

Healthy Start  
6939 Grand Avenue  
Hammond, IN 46323